

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Факультет по обучению иностранных граждан
Кафедра русского языка как иностранного

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев
«*10*» *августа* 2018 г.



Контрастивная лингвистика

Программа учебной дисциплины
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

очная форма обучения

Волгоград
2018

Обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного

« 1 » 02 2018 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой Мих. Терещенко Т.В. « 1 » 02 2018 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета по обучению иностранных граждан «27» 02 2018 г., протокол № 6

Председатель учёного совета Терещенко Т.В. Мих. « 27 » 02 2018 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

«26» 03 2018 г., протокол № 7

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Демьянович Николай Иванович, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Контрастивная лингвистика» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от «26» 03 2018 г., протокол № 7).

1. Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с современными проблемами теории языка, принципами и методами сопоставления различных языков.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Контрастивная лингвистика» относится к вариативной части блока дисциплин.

Профильной для данной дисциплины является научно-исследовательская профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Контрастивная лингвистика» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «История и культура стран изучаемого языка», «Культурология», «Основы теории первого иностранного языка», «Основы языкознания», «Профессиональная этика», «Социолингвистика», «Теория перевода», прохождения практик «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные этапы развития письменности, виды письменности;
- основные положения и этапы развития сравнительно-исторического языкознания, типы языков;
- основные положения контрастивной лингвистики;
- структуру лексического значения слова;

- основные положения сопоставительной фонетики и сопоставительной лексикологии;
- основные положения сопоставительной грамматики;

уметь

- применять сопоставительный метод для анализа языковых фактов;
- выделять ядро и периферию значения слова, различные виды сем;

владеть

- навыками анализа языковых явлений.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		8
Аудиторные занятия (всего)	28	28
В том числе:		
Лекции (Л)	14	14
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	14	14
Самостоятельная работа	44	44
Контроль	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ
Общая трудоемкость	часы	72
	зачётные единицы	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Происхождение языка и письменности.	Теории происхождения языка. Виды письменности: пиктография, идеография, фонография. Первые попытки научного языкознания.
2	Сравнительно-историческое языкознание. Сопоставительный метод.	Сравнительно-историческое языкознание. Сравнительно-сопоставительное изучение языков и сопоставительный метод. Лингвистика универсалий. Этапы развития сопоставительной лингвистики, ее предмет. Типы языков: флективные, агглютинативные, изолирующие и полисинтетические
3	Контрастивная лингвистика	Объект, предмет, цель, задачи и методы контрастивной лингвистики. Причины возникновения контрастивной лингвистики. Этапы ее развития. Основные факторы, стимулирующие развитие контрастивной лингвистики. Принципы контрастивного исследования языков. Понятие конгруэнтности и эквивалентности в контрастивной лингвистике. Лакуарность и безэквивалентность.
4	Семасиология. Денотативное значение слова.	Структура лексического значения слова. Ядро и периферия в значении слова. Денотат и коннотат. Структура денотативного макрокомпонента значения.

		Виды сем.
5	Семасиология. Коннотативное значение слова	Структура коннотативного макрокомпонента значения. Структурно-языковое значение как структура. Виды сем.
6	Сопоставительная фонетика, Сопоставительная лексикология	Расхождения в языковом восприятии звуков. Фонетические системы. Различительные признаки лексем.
7	Сопоставительная грамматика	Морфология. Части речи. Синтаксис. Предложение.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Происхождение языка и письменности.	2	—	2	6	10
2	Сравнительно-историческое языкознание. Сопоставительный метод.	2	—	2	6	10
3	Контрастивная лингвистика	2	—	2	6	10
4	Семасиология. Денотативное значение слова.	2	—	2	6	10
5	Семасиология. Коннотативное значение слова	2	—	2	6	10
6	Сопоставительная фонетика, Сопоставительная лексикология	2	—	2	6	10
7	Сопоставительная грамматика	2	—	2	8	12

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Психолингвистика [Электронный ресурс] : учебник для вузов / И. В. Королева [и др.] ; И. В. Королева. - Москва : Пер Сэ, 2006. - 416 с. - ISBN 5-9292-0144-7..
2. Влавацкая, М.В. Теоретические проблемы комбинаторной лингвистики. Лексикология. Лексикография [Электронный ресурс] / М. В. Влавацкая. - Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2011. - 506 с. - ISBN 978-5-7782-1824-6.

6.2. Дополнительная литература

1. Коннова, М. Н. Введение в когнитивную лингвистику [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. Н. Коннова ; М. Н. Коннова. - Калининград : Российский государственный университет им. Иммануила Канта, 2008. - 314 с. - ISBN 978-5-88874-853-4.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.
2. Электронная энциклопедия Википедия. URL: <http://ru.wikipedia.org>.
3. Электронная гуманитарная библиотека // <http://www.gumfak.ru/>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office или Open Office).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Контрастивная лингвистика» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения практических занятий, оснащенные учебной мебелью, аудиторной доской, стационарным или переносным комплексом.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Контрастивная лингвистика» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Контрастивная лингвистика» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.